

# Братство языков в диалоге культур

*Выполнила:*

*Лохина Елена Анатольевна*

*учитель начальных классов  
МБОУ "Сергачская СОШ №4"*

*Сергач  
2020*



**КИРИЛЛ** ( род. в 827 г. , до  
принятия монашества –  
Константин)

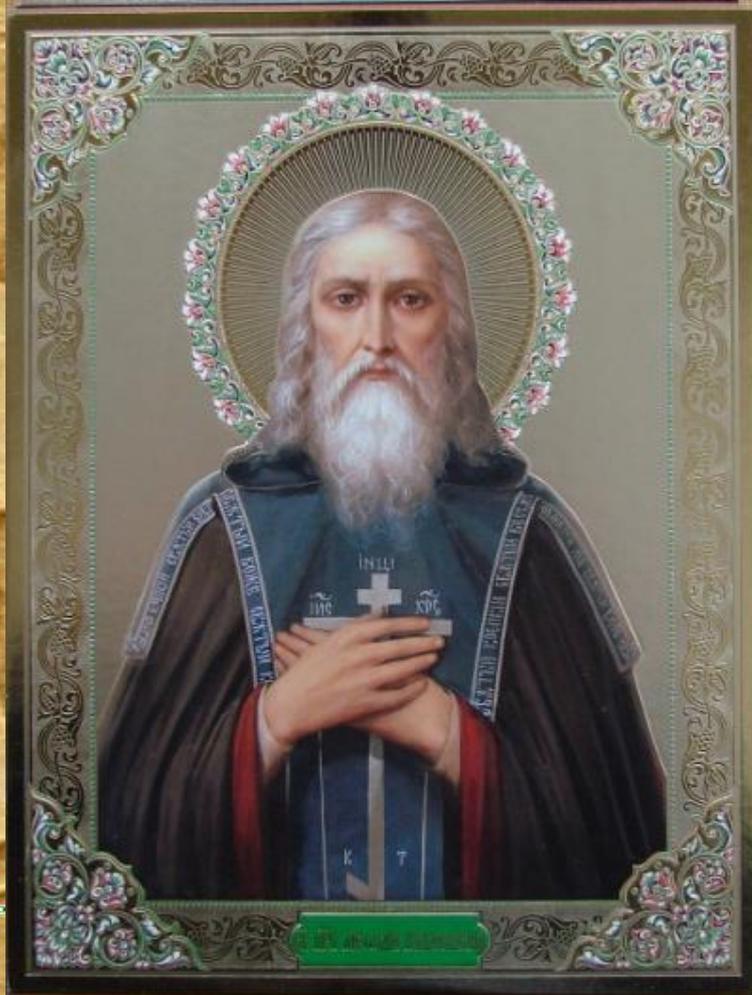
**МЕФОДИЙ** ( род. в 815 г.,  
мирское имя неизвестно)

родились в семье

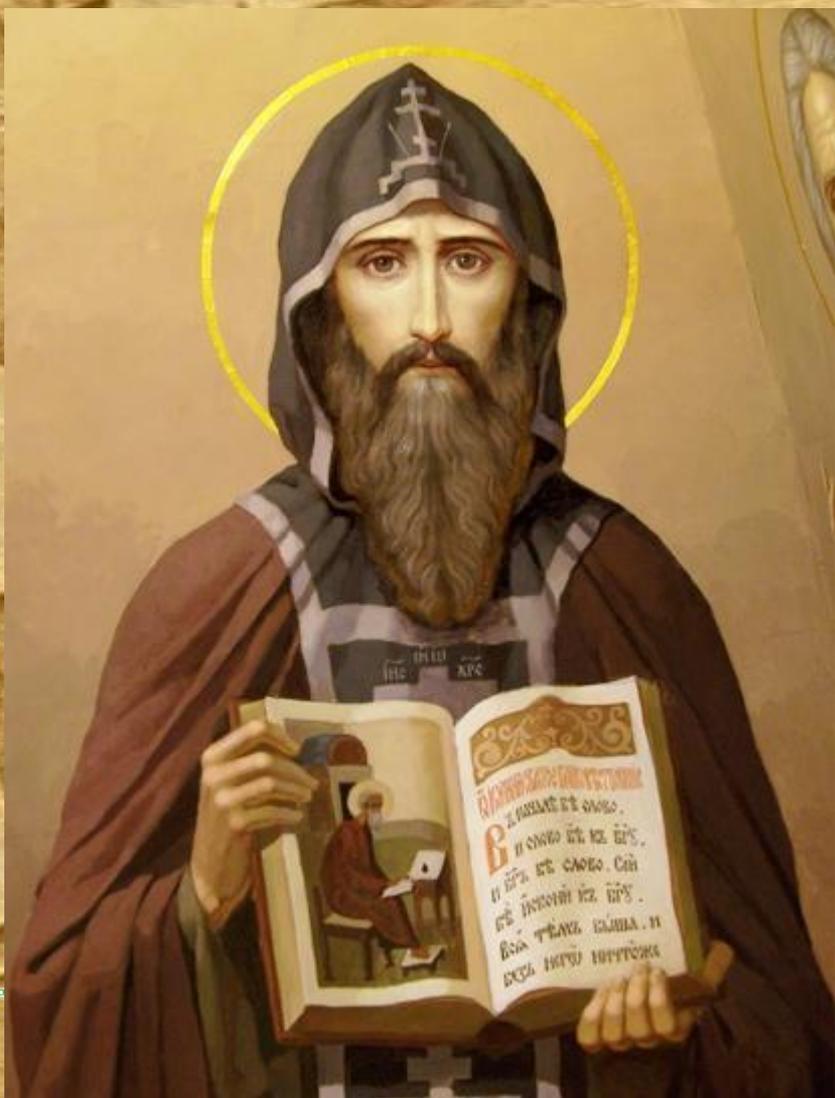
византийского

военачальника из

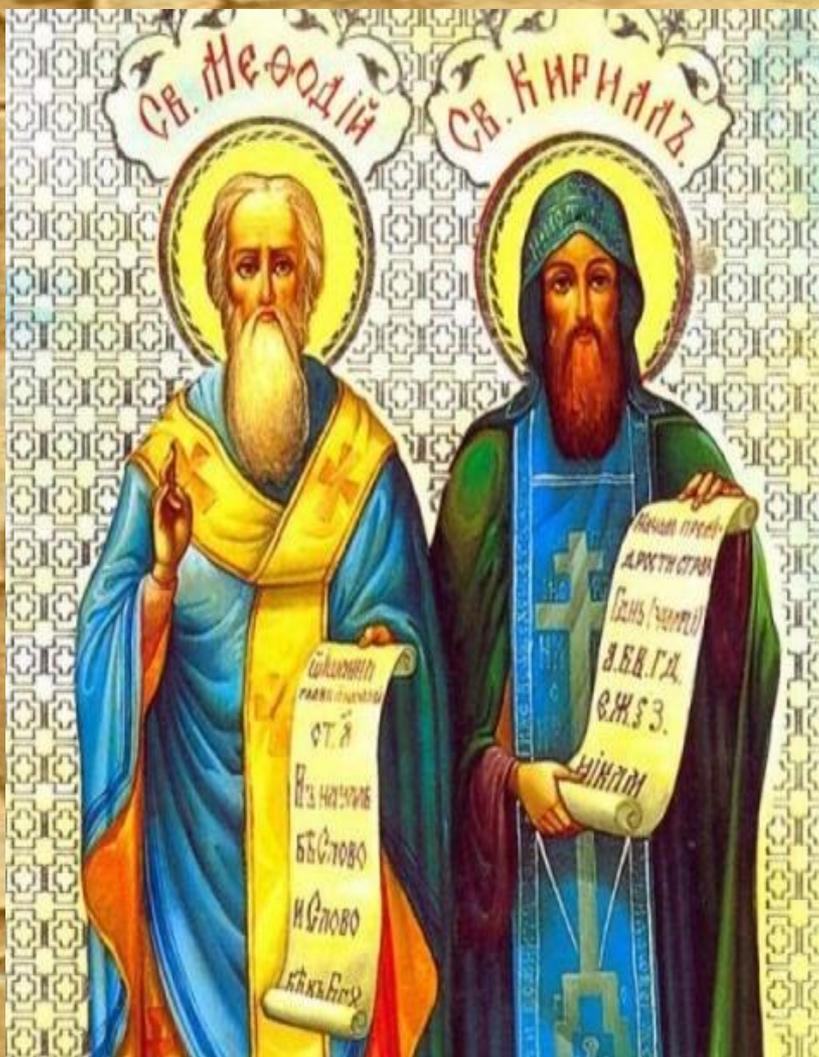
**г. Фессалоники** (Греция)



Просветитель славян святой **МЕФОДИЙ** родился около **815 г.** в Солуни (Фессалониках) — одном из самых крупных и богатых городов Византии. Около 833 г. **МЕФОДИЙ** начал военную службу и проходил ее, в столице, на виду у императора Феофила. В возрасте **20 лет** его поставили архонтом (воеводой) в Славинию — небольшое славянское княжество, находившееся тогда под властью греков. Эту должность **МЕФОДИЙ** исполнял десять лет и имел возможность хорошо изучить славянский язык и славянские обычаи.



**Святой КИРИЛЛ** родился в Македонии, в городе Солуни, с малых лет отличался умственными способностями. Обучаясь в солунской школе и еще не достигнув пятнадцати лет, он уже читал книги глубокомысленнейшего из Отцов Церкви – Григория Богослова (IV в.) Юноша рано принял сан пресвитера. По возвращении в Константинополь состоял библиотекарем соборной церкви и преподавателем философии. Святой **КИРИЛЛ** с успехом вел прения с еретиками, иконоборцами и с магометанами.

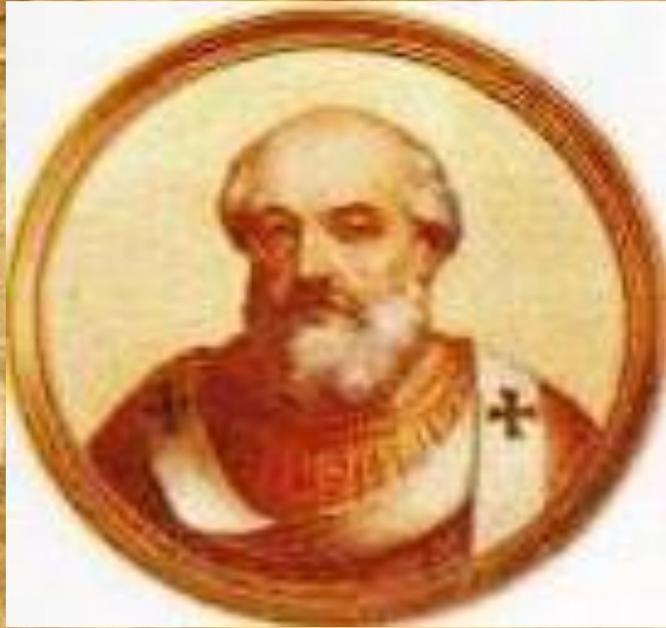


В начале **860-х гг.** один из самых могущественных славянских государей — моравский князь **РОСТИСЛАВ** попросил византийского императора **МИХАИЛА III** прислать ему христианских учителей. Подыскивая людей для моравской миссии, император и патриарх сразу вспомнили о **КОНСТАНТИНЕ** и **МЕФОДИИ**. Когда братьев попросили отправиться учителями в Моравию, они ответили согласием и тотчас приступили к работе над славянской азбукой. Вскоре азбука из 38 букв, на основе греческого скорописного письма, была составлена.

Ѧ а	Ѧ и	Ѧ т	Ѧ ь
Ѣ б	Ѧ мягкое г	Ѧ у	Ѧ ь
Ѧ в	Ѧ к	Ѧ ф	Ѧ Ѧ ы
Ѧ г	Ѧ л	Ѧ Ѧ Ѧ	Ѧ ея
Ѧ д	Ѧ м	Ѧ х	Ѧ ю
Ѧ е	Ѧ н	Ѧ о	Ѧ е носовое юс малый
Ѧ ж	Ѧ Ѧ о	Ѧ шт	Ѧ о носовое юс большой
Ѧ дз	Ѧ п	Ѧ ц	Ѧ йотированный юс малый
Ѧ з	Ѧ р	Ѧ ч	Ѧ йотированный юс большой
Ѧ Ѧ и	Ѧ с	Ѧ ш	Ѧ ижица

С помощью брата **МЕФОДИЯ , КИРИЛЛ** за 6 месяцев составил славянскую азбуку (глаголицу) и перевел на славянский язык книги, без которых не могло совершаться Богослужение:

- Евангелие Апракос
- Апостол
- Псалтирь и избранные службы



Папа Адриан II принял греческих миссионеров с большой торжественностью и без всяких колебаний поддержал все их начинания. В 868 г. Папа Римский Андриан II освятил переведенные братьями богослужебные книги, благословив проведение литургии на славянском языке



14 февраля 869 в возрасте 42 лет  
КИРИЛЛ умирает в Риме

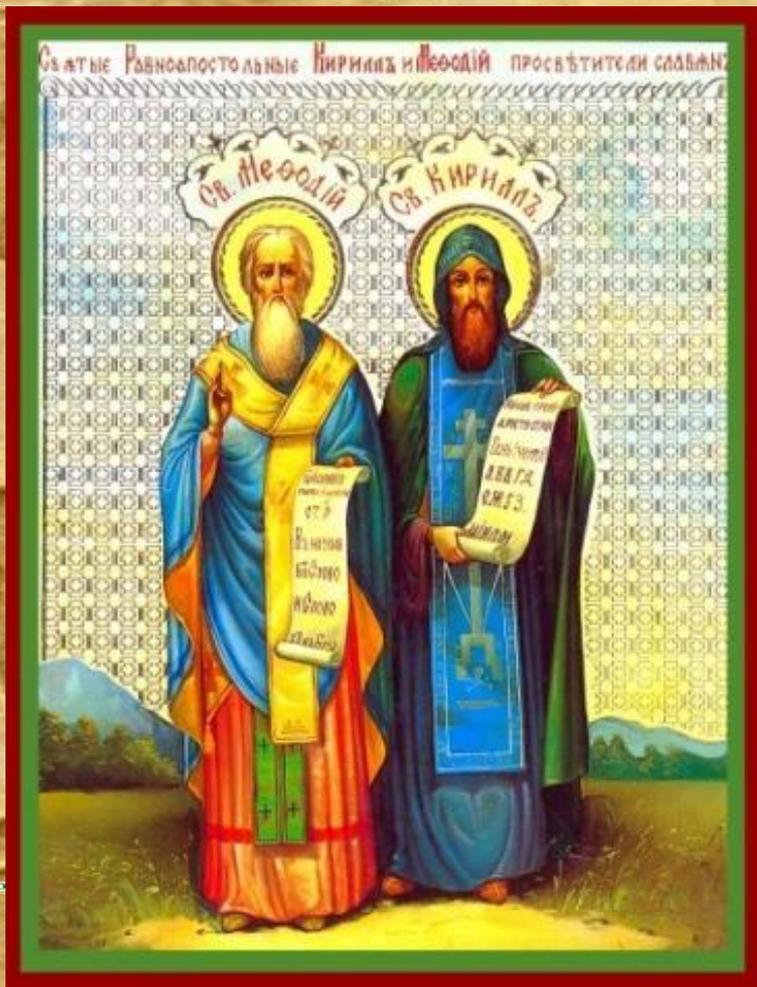


«Мы тянули с тобой, брат,  
одну борозду, как супруг  
волов, и вот, я падаю на  
гряде, кончаю жизнь свою. Я  
знаю, ты очень любишь свой  
родной Олимп. Смотри же,  
не покидай даже ради него  
наше служение...»



Благодаря деятельности святого **МЕФОДИЯ**, и чехи, и поляки вступили в военный союз с Моравией, противостоящей влиянию немцев.

**МЕФОДИЙ** предсказал день своей смерти и скончался **6 апреля 885 г.**



В Русской Православной Церкви память святых равноапостольных просветителей славян **чествуется с XI в.**

Память каждого из св. братьев отмечается в дни их кончины:

**Святой равноапостольный КИРИЛЛ – 14 февраля (по ст. ст.)/27 февраля (по нов. ст.).**

**Святой равноапостольный МЕФОДИЙ – 6 апреля (по ст. ст.)/19 апреля (по нов. ст.)**

**Общая церковная память отмечается 11 мая (по ст. ст.)/24 мая (по нов. ст.)**

Название буквы	Звуковое значение	Глаголица	Кириллица	Глаголич. цифрь	Кириллич. цифрь
АЗЪ	a	ⱱ	А	1	1
БОУКЫ	b	Ɱ	Б	2	-
ВЪДЪ	v	Ɱ̣	В	3	2
ГЛАГОЛИ	g	Ɱ̧	Г	4	3
ДОБРО	d	Ɱ̨	Д	5	4
ЮСТЪ	e	Ɱ̩	Е	6	5
ЖИВЪТЕ	ž'	Ɱ̪	Ж	7	-
СЪЛО	dz'	Ɱ̫	С, З	8	6
ЗЕМЛЯ	z	Ɱ̬	З	9	7
ИЖЕИ	i	Ɱ̭	І, і	10	10
ИЖЕ	i	Ɱ̮	И	20	8
ДЕРВЪ	g'?	Ɱ̯	—	30	-
КАКО	k	Ɱ̰	К	40	20
ЛЮДИЕ	l	Ɱ̱	Л	50	30

Название буквы	Звуковое значение	Глаголица	Кириллица	Глаголич. цифрь	Кириллич. цифрь
МЫСАНТЕ	m	Ɱ̲	М	60	40
НАШЪ	n	Ɱ̳	Н	70	50
ОНЪ	o	Ɱ̴	О	80	70
ПОКОН	p	Ɱ̵	П	90	80
РЪЦИ	r	Ɱ̶	Р	100	100
СЛОВО	s	Ɱ̷	С	200	200
ТВРЪДО	t	Ɱ̸	Т	300	300
ОУКЪ	u	Ɱ̹, Ɱ̺	О, У, ъ	400	400
ФЕРТЪ	f	Ɱ̻, Ɱ̼	Ф	500	500
ХЪРЪ	ch	Ɱ̽	Х	600	600
ОТЪ	ot	Ɱ̾	Ѡ	700	800
ПЕ	p, f?	—	—	800	-
ЦИ	c'	Ɱ̿	Ц	900	900
ЧРЪВЪ	č'	Ɱ̻̣	Ч	1000	90



СКАЗАНИЕ · КАКО СОСТАВИ  
СТЫН КИРИЛЪ ФИЛОСОФЪ  
АЗЪБУКУ , ПОЯЗЫКУ  
СЛОВЕНЬСКУ . И КНИГН ПРЕ  
БЕДѢ , УГРЕЧЕСКИХЪ НА  
СЛОВЕНЬСКИ ИАЗЫКУ .

**П**РЕЖДЕ ОУБО СЛО  
ВЛНЕ ЕЩЕ СЪЩЕ  
ПОГАНН , НЕИ  
МАХУ ПИСМЕ  
НЪ · ПО ЧЕРТАМН ИНАРЪ  
ЗАНЬМН ЧИТАХУ И ГАДИ  
ХУ · КРТИВШЕЖЕ СЛ ,

## УСТАВ

Образцом для написания букв кириллицы послужили знаки греческого уставного алфавита

**УСТАВ** - это такое письмо, когда буквы пишутся прямо на одинаковом расстоянии друг от друга, без наклона - они как бы «уставлены»



Древнейшая книга на  
Руси, написанная  
кириллицей, -  
Остромирово Евангелие  
1057 г.

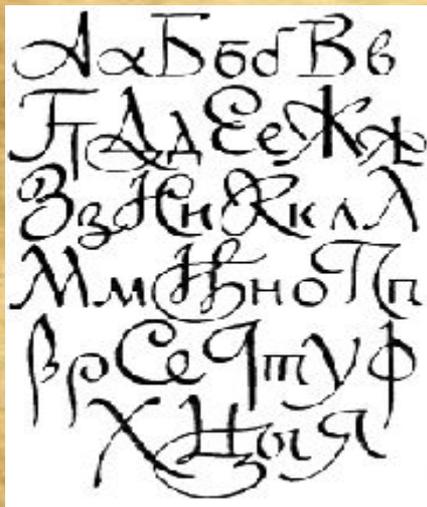
**П**олууставъ  
16-го вѣка.  
ОБРАЗЕЦЪ ШРИФТА  
ПЕРВОПЕЧАТНЫХЪ  
РОССКИХЪ  
КНИГЪ



С середины XIV столетия получил распространение **полуустав**, который был менее красив, чем устав зато позволял писать быстрее.

Появился наклон в буквах, их геометричность не так заметна; перестало выдерживаться соотношение толстых и тонких линий; текст уже делился на слова

В XV веке полуустав  
уступает место  
**СКОРОПИСИ**



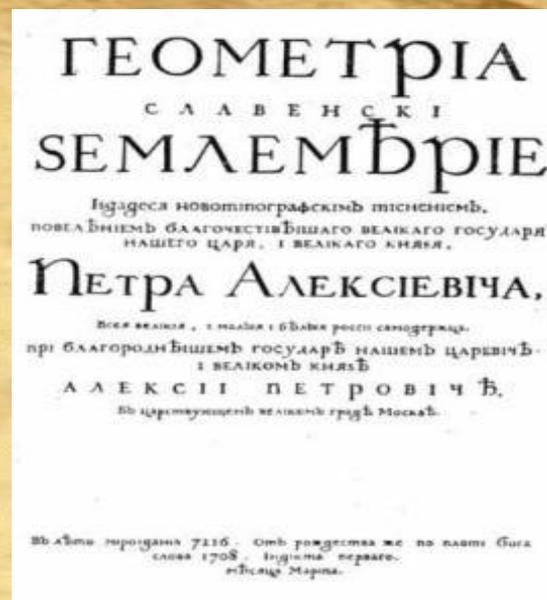
Це потеря мѣсиваго архітектора Романа Сулика  
Которий вѣдає що майже такъ бѣло и было  
Ясна рѣчъ літера Т офіційно кодифікована лише  
у деветнадцатому столітті

Рукописи написанные «скорым обычаем», отличает  
связное написание соседних букв, размашистость письма.  
В скорописи каждая буква имела множество вариантов  
написания.

С развитием скорости появляются признаки  
индивидуального почерка

«Геометриа славенски  
землемерие» — первая книга,  
набранная гражданским шрифтом

Во времена Петра Великого были внесены  
изменения в начертания некоторых букв, а  
**11 букв** были исключены из алфавита.

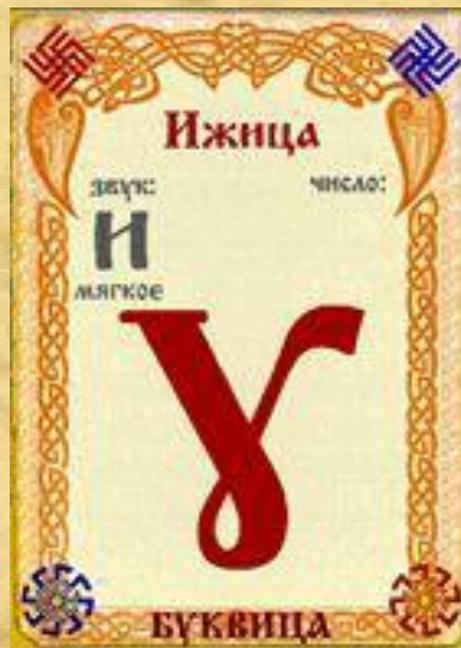


- закрепил в алфавите букву **Э**, которая употреблялась на практике,
- изъясил дублетные буквы, т.е. там, где для обозначения одного звука были две буквы, оставил одну: из «зело» и «земля», обозначавших звук [з], оставил знак **З** «земля»,
- из о «онъ» и «оть» («омега») остался знак **О** «онъ»,
- из букв «фита» и **Ф** «ферт» для обозначения [ф] остался «ферт»

<b>А</b> 1 Азъ (а) Бог, живущий и сотворяющий на Земле, Я.	<b>Б</b> 2 Боги (б) Множество Богов; божественное; превосходящее.	<b>В</b> 3 Вѣди (в) Мудрость на Земле и Небесах ведаю.	<b>Г</b> 4 Глаголи (г) Передача мудрости; движение, истечение; поток, направление.	<b>Д</b> 5 Довро (д) Развитие; достаток; накопление; полнота; преуславание.	<b>Е</b> 6 Есть (е) Пять элементов жизни; форма жизни; бытие.	<b>Є</b> 7 Єсмь (є) Связка; определение; разнообразие.
<b>Ж</b> 8 Живуть (ж) Жизнь многогранная; зарождение; эволюция; рост; преобразование.	<b>З</b> 9 Зѣло (з) Незаведанное; сверх; очень; весьма; не познанное нами.	<b>З</b> 10 Земля (з) Земля (небесное тело); почва; форма жизни.	<b>И</b> 11 Иже (и-долгая) Соединение; единство; равновесие; истина (бытийная).	<b>І</b> 12 Іжен (и - ровнов) Истина (Восленская); уравнивает.	<b>Ї</b> 13 Їнитъ (и - полукраткая) О б щ и н а ; истина (общинная).	<b>Ѣ</b> 14 Гервь (ѣ, ѡ) Прекрасное; необычное; душевное.
<b>К</b> 20 Како (к) Объединение человека со Вселенной; объёмность; объём.	<b>Л</b> 30 Людѣ (л) Объединение миро мыслящих; общность; сопереживание объёма.	<b>М</b> 40 Мыслитъ (м) мышление; мысль; мудрость; думать; общаться; движение; улучшение.	<b>Н</b> 50 Нашъ (н) то, что было известно нашим Предкам; то, что существует при нас (наше).	<b>О</b> 70 Онъ (о-долгая) Бог; нечто; нечто самостоятельное; форма, структура.	<b>П</b> 80 Покои (п) Бездействие; подлинное состояние; покой; гармония.	<b>Р</b> 100 Рѣци (р) Речь; изречение; течение; сила (энергия); разграничение.
<b>С</b> 200 Слово (с) Мысль произносная; поток; соединительная ф о р м а .	<b>Т</b> 300 Тѣвдо (т) Утверждение; связь; указание; определённая форма; утверждение.	<b>У</b> 400 Укъ (у) Зов; посланка; взаимодействие; нахождение; радж; форма приближения.	<b>Ѹ</b> 500 Ѹкъ (Ѹ) Чувствительность; устои; определённая форма.	<b>Ф</b> 500 Фѣръ (ф) Гордость; благородство; значимость.	<b>Х</b> 600 Хѣръ (х) Мирное равновесие; пересечение определённых значений; гармония.	<b>Ѡ</b> 800 Ѡтъ (Ѡ) До сей поры; окончательный результат; предел.
<b>Ц</b> 900 Ци (ц) Целеустремлённость; цель; высшая структура; определяющая цель.	<b>У</b> 90 Уервь (у) Красный; красивый; правь; рубец; черта.	<b>Ш</b> 90 Ша (ш) Тишина; простор; ширь; объёмное распространение.	<b>Щ</b> 90 Ща (щ) Плотность; разнообразие; неопределённое состояние; защитная форма.	<b>Ъ</b> 90 Ѥръ (ѡ-краткая) Твердость; соотверие в процессе действия; действо.	<b>Ы</b> 90 Ѥры (ы - мягкое) Единство; соединение; множество; множественное действо.	<b>Ь</b> 90 Ѥрь (ѡ-краткая) Существующая жизнь; Богом данная; законченное творение.
<b>Ѣ</b> 90 Ятъ (ѣ) Божественная связь; взаимосвязь небесных и земных структур.	<b>Ю</b> 90 Юнгъ (ю) Сопереживание; взаимосвязь по касательной; прикосновение.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧръ (ѡ-краткая, и) Общее чёткое разграничение; структурная структура.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧдо (ѣ-краткая, э) Прикосновение и созвоние; ф о н е т и ч е с к о е о з в о н а н и е .	<b>Ѡ</b> 90 Ѡмъ (Ѡм, Ѡ - мягкая) Словесно; созвоние.	<b>Ѡ</b> 90 Ѡнъ (ѡ-носовое) Он; структура, определяющая восходящий образ.	<b>Ѡ</b> 90 Ѡдъ (ѡ-носовое) Богатство, передаваемое по наследству.
<b>Ѧ</b> 90 Ѧта (ѡ-краткое носовое) Приобщение к (указывающая форма).	<b>Ѧ</b> 90 Ѧтъ (ѡ-краткое носовое) Приобщение к наследию.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧси (ѡ, Ѧ) Душевно; духовное.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧси (ѡ, Ѧ) Душа и всё, что с ней связано; относится; слиянние.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧта (ѡ-краткая) Единство; что; мой; духа; природа; гармоничное состояние.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧтъ (ѡ, Ѧ, Ѧ, Ѧ) Движение; благодать; краткость.	<b>Ѧ</b> 90 Ѧтъ (ѡ) Мера времени; краткость.

- В 1708 г. были устранены буквы «кси» и «пси», имевшие фонетическое значение [кс] и [пс] соответственно и весьма редко употребляемые в словах греческого происхождения (ения – Ксения, алом – псалом),
- также исчезла буква «ижица», обозначавшая [и] в некоторых заимствованных словах;
- однако в 1710 году «ижица» вернулась на свое место – последняя буква старого алфавита – и дожила до 1918 года.

В 1918 году была проведена новая реформа алфавита, и кириллица потеряла еще четыре буквы:  
ять, и(і), ижицу, фиту



# Использованные ресурсы

1. <http://www.orthphoto.net/photo/200811/35912.jpg> - святые
2. <http://alerie.piranho.de/pergament.gif> - берестяная грамота
3. [http://pro-serafim.ru/wp-content/uploads/2014/02/information\\_items\\_3496.jpg](http://pro-serafim.ru/wp-content/uploads/2014/02/information_items_3496.jpg) - Апрокос
4. [http://iconexpo.ru/pics/1\\_764.jpg](http://iconexpo.ru/pics/1_764.jpg) - святой Кирилл
5. <http://avivudiya.com/n/56450> - лики святых Кирилла и Мефодия
6. <http://древние-цивилизации.рф/Slavs/Xrabr2.jpg> - кириллическое письмо
7. <http://древние-цивилизации.рф/Slavs/halfustav.gif> - полуустав
8. <http://древние-цивилизации.рф/Slavs/scoropis.gif> - алфавит скорописи
9. [http://img-fotki.yandex.ru/get/6313/32728872.e1/0\\_84ca8\\_b84a4864\\_XL](http://img-fotki.yandex.ru/get/6313/32728872.e1/0_84ca8_b84a4864_XL) - Мефодий
10. [http://iconexpo.ru/pics/1\\_764.jpg](http://iconexpo.ru/pics/1_764.jpg) - Кирилл
11. <http://www.vsehpozdravil.ru/res/files/postcards/6036.jpg> - Кирилл и Мефодий святые
12. <http://s5.hostingkartinok.com/uploads/images/2013/06/257658555b117af98b635d39ad8d6c12.jpeg> - славянский алфавит
13. <http://subscribe.ru/group/slavyano-arijskaya-kultura/5639345/> - Буквица